

UNIVERSITÉ DE NANCY

RAPPORT ANNUEL

DU

CONSEIL DE L'UNIVERSITÉ

ET

COMPTES RENDUS

DES FACULTÉS

ANNÉE SCOLAIRE

1929-1930

UNIVERSITÉ DE NANCY

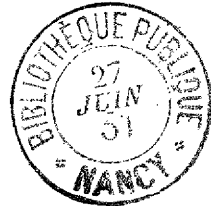
COMPTES RENDUS

DE

L'UNIVERSITÉ

DE NANCY

NOVEMBRE 1930



NANCY

IMPRIMERIE J. COUBÉ & FILS, 25, RUE DE LA PÉPINIÈRE

1931

RAPPORT

SUR LE

FONCTIONNEMENT DES COURS POUR LES ÉTRANGERS

Année scolaire 1929-1930. — Été 1930

Les Cours pour les Etrangers organisés par l'Université de Nancy ont été fréquentés pendant l'année 1929-1930, par 419 étrangers :

120 pendant l'année scolaire — 299 pendant les vacances.

I. — ANNÉE SCOLAIRE

Pendant l'année scolaire, les Cours pour les étrangers répondent à un double besoin :

a) Un certain nombre d'étudiants étrangers inscrits dans les différentes Facultés éprouvent le besoin, soit de se perfectionner dans la connaissance de la langue française, soit de s'informer, d'une manière générale, de ce qu'on peut appeler la *Civilisation française*.

b) Un certain nombre d'étudiants étrangers inscrits à la Faculté des Lettres réclament, à côté de l'enseignement extrêmement spécialisé, et exclusivement réservé à la préparation de la Licence et de l'Agrégation, qui est le nôtre, un enseignement de *caractère général*.

Les Cours de l'année ont lieu à la fin de la journée (tous les jours de 5 heures à 7 heures), de manière à gêner le moins possible les étudiants qui les suivent concurremment avec d'autres cours. Ils comprennent

à la fois des cours pratiques et des conférences d'ordre général.

Nous essayons de réaliser à Nancy, dans la mesure de nos moyens, ce que sont à Paris les Cours de civilisation française : *un ensemble cohérent d'enseignements de caractère général sur tout ce qui constitue le passé de notre pays, en insistant tout particulièrement sur notre civilisation contemporaine* : histoire politique, histoire sociale, histoire économique, histoire de l'art, histoire des idées, histoire littéraire.

II. — COURS DE VACANCES

Auditeurs

Les groupes les plus importants sont constitués par les Allemands (75), les Américains (68), les Tchécoslovaques (29), les Polonais (28), les Anglais (26), les Hongrois (20), les Autrichiens (19), etc.

Les Autrichiens, les Hongrois, les Tchécoslovaques sont plus nombreux qu'en l'année 1929.

Les Américains sont, en revanche, moins nombreux. La diminution du groupe Delaware s'explique pour des raisons matérielles et d'ailleurs passagères : la crise grave qui sévit en ce moment aux Etats-Unis d'Amérique.

ENSEIGNEMENT

a) *Enseignement général.*

La matinée (9 heures à 12 heures) est consacrée à des *exercices pratiques* (phonétique, grammaire, orthographe, stylistique, exercices de composition, de traduction, etc.).

L'après-midi (2 heures à 5 heures) est occupée par des *conférences d'ordre général* (histoire des institutions, géographie humaine, histoire littéraire, histoire de la langue française, etc.). Elles sont complétées par

des séances de projections, de cinématographe — ou de chant (chansons populaires).

Des visites d'usines ou des promenades occupent l'après-midi du jeudi ; les excursions lointaines sont réservées à la journée du samedi, qui leur est entièrement consacrée.

Nous comptons, en 1931, constituer, pour les exercices de la matinée, *trois cours distincts* : l'un s'adressera aux *professeurs de français en exercice* et aux étudiants des Universités étrangères ; — un autre cours sera réservé aux *auditeurs déjà avancés dans la connaissance de notre langue* ; — les *auditeurs moins avancés* auront à leur disposition un plus grand nombre d'exercices de caractère pratique.

b) *Enseignement spécial au Groupe Delaware* (Étudiants américains).

Les étudiants américains du Groupe Delaware constituent un groupe à part. Ces étudiants, qui sont des *juniors*, viennent passer en France leur 3^e année d'Université.

Les résultats obtenus à Nancy, cette année, par le groupe Delaware ont été extrêmement brillants, et nous nous réjouissons — après sept années d'efforts ininterrompus — d'avoir réussi à jeter en quelque sorte un pont entre l'enseignement supérieur des Etats-Unis d'Amérique et celui de la France. Ceux-là seuls qui connaissent les difficultés du problème pourront se rendre compte de l'intérêt que cette tentative peut présenter pour les étudiants d'Amérique, et en particulier pour les futurs professeurs de français, tant dans les *high schools* que dans les Collèges et les Universités.

EXCURSIONS ET FÊTES

Nos visites d'usines et d'établissements de toute espèce, pendant *l'après-midi du jeudi*, et nos excursions

sions du *samedi* ont eu lieu à la satisfaction générale des auditeurs étrangers. Nous sommes très reconnaissants aux Directeurs d'usines ou d'établissements qui veulent bien, chaque année, être assez aimables pour nous accueillir, nous permettant ainsi de faire la plus habile et la meilleure des propagandes.

M. VILLEMEN, Président de l'Alliance Française de Nancy, ne s'est jamais désintéressé de nos Cours, dont il est un des fondateurs ; nous l'avons toujours trouvé, en toute occasion, prêt à nous rendre service, et nous sommes heureux de lui en témoigner toute notre reconnaissance.

Enfin, M. le Maire et la Municipalité de Nancy ont accueilli nos auditeurs de la manière la plus aimable, dans le cadre splendide des salons de l'Hôtel de Ville et au Musée.

CONCLUSION

Les Cours d'Étrangers de l'Université de Nancy ont donc marqué, cette année encore, un progrès. Le chiffre des étudiants des Cours d'année s'est accru sensiblement. Le chiffre des auditeurs des Cours de vacances s'est maintenu, malgré la crise américaine. C'est là un réel succès, dont nos professeurs ont le droit de se montrer fiers. La prospérité de nos cours est en fonction directe de la qualité de notre enseignement. Nous ne nous en plaignons pas : c'est un précieux encouragement à travailler.
